

**Kaitserõivad mootorsae kasutajatele.
Osa 11: Nõuded ülakeha
kaitsevahenditele**

Protective clothing for users of hand-held chainsaws
- Part 11: Requirements for upper body protectors

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 381-11:2003 sisaldab Euroopa standardi EN 381-11:2002 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 18.02.2003 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 381-11:2003 consists of the English text of the European standard EN 381-11:2002.</p> <p>This document is endorsed on 18.02.2003 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala: This Part of this European Standard, specifies requirements for the protection offered by upper body protectors against cutting by a hand-held chainsaw assessed by the test methods given in prEN 381-10. The requirements relating to ergonomic properties, identification, marking and information supplied by the manufacturer including selection criteria and instructions for use are also specified</p>	<p>Scope: This Part of this European Standard, specifies requirements for the protection offered by upper body protectors against cutting by a hand-held chainsaw assessed by the test methods given in prEN 381-10. The requirements relating to ergonomic properties, identification, marking and information supplied by the manufacturer including selection criteria and instructions for use are also specified</p>
--	--

ICS 13.340.10

Võtmesõnad: human factors engineering, instructions, manual controls, personnel protective, properties, protective clothing, safety, safety engineering, sawing machines, sawing machines (tools), saws, specification (approval), specifications, work clothes, workplace safety

ICS 13.340.10

English version

Protective clothing for users of hand-held chainsaws - Part 11: Requirements for upper body protectors

Vêtements de protection pour utilisateurs de scies à chaîne
tenues à la main - Partie 11: Exigences relatives aux
vestes de protection

Schutzkleidung für die Benutzer von handgeführten
Kettensägen - Teil 11: Anforderungen an
Oberkörperschutzmittel

This European Standard was approved by CEN on 10 August 2002.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

	page
Foreword.....	3
1 Scope	5
2 Normative references	5
3 Terms and definitions.....	5
4 Requirements	6
4.1 General.....	6
4.2 Innocuousness.....	6
4.3 Ergonomic requirements	6
4.4 Specified minimum protective area for upper body protectors.....	6
4.5 Dimensional change	8
4.6 Resistance to chainsaw cutting	8
4.7 Requirements for attachment of protective padding and strength of closures.....	8
5 Classification according to chain speed.....	8
6 Marking	9
7 Information supplied by the manufacturer.....	9
8 Pictogram.....	10
Annex A (informative) Chainsaw use and the selection of appropriate upper body protectors.....	11
A.1 Introduction	11
A.2 Risk analysis	11
A.3 Visibility of the user	12
Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives	13
Bibliography	14

Foreword

This document (EN 381-11:2002) has been prepared by Technical Committee CEN /TC 162, "Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2003, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2003.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

In this European Standard the Annex A is informative.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

This European Standard forms part of a series concerned with personal protective equipment designed to protect against the risks arising from the use of hand-held chainsaws.

Accidents occur due to a number of complex reasons, but a common factor is incorrect use of the chainsaw. The importance of correct training and proper use of a chainsaw in preventing accidents cannot be underestimated.

In some countries chainsaw users adopt working practices, which together with training makes the use of upper body protectors unnecessary. These usually include the instruction to hold the chainsaw with both hands and to use the chain brake if it becomes necessary to stop cutting. It is often found that for ergonomic reasons it is impractical to protect the upper body.

All parts of the upper body have been shown to be at risk when using a chainsaw.

In this European standard, specifications for the protective coverage and performance of the upper body protectors are given. No personal protective equipment can ensure a 100% protection against cutting from a hand-held chainsaw.

Nevertheless, experience has shown that it is possible to design personal protective equipment that offers a certain degree of protection.

Different functional principles may be applied in order to give protection.

These include:

- a) chain slipping: on contact the chain does not cut the material;
- b) clogging: fibres are drawn by the chain into the drive sprocket and block chain movement;
- c) chain braking: fibres have a high resistance to cutting and absorb rotational energy, thereby reducing the chain speed.

Often more than one principle is applied in chainsaw protective clothing. Upper body protectors meeting this standard are meant to be used whilst working off the ground, and where risk assessment shows that there is a significant risk to be cut by the moving chain on the upper part of the body such as when working from a sky lift and carrying out tree surgery.

1 Scope

This Part of this European Standard, specifies requirements for the protection offered by upper body protectors against cutting by a hand-held chainsaw assessed by the test methods given in EN 381-10:2002. The requirements relating to ergonomic properties, identification, marking and information supplied by the manufacturer including selection criteria and instructions for use are also specified.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 340, *Protective clothing — General requirements*

EN 381-10:2002, *Protective clothing for users of hand-held chainsaws — Part 10: Test method for upper body protectors.*

3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard, the following terms and definitions apply.

3.1

upper body protector

any type of protective garment, which protects at least the specified area to the level of resistance to cutting by a chainsaw specified within this standard for the upper part of the body, e.g. jacket

3.2

protective material

material which is designed to protect the wearer against the cutting effect of a hand-held chainsaw. This protective material may include the cloth of the garment

3.3

protective coverage

area of the garment which consists of protective material

3.4

specified protective area

required protective coverage defined in this standard

3.5

top of shoulder

top of shoulder as shown in figure 1